

Pielęgniarstwo 12 soins de fin de vie



- Discuter des souhaits du patient concernant les soins en fin de vie
- Présenter ses condoléances et apporter un soutien moral
- Respectez les différences culturelles et religieuses
- Vocabulaire : soins palliatifs, hospice, mort et religion, émotions, empathie, formule de condoléances

L'hospice	<i>(Dom hospicyjny)</i>	Accompagner jusqu'à la fin	<i>(Towarzyszyć do końca)</i>
La cérémonie funéraire	<i>(Uroczystość pogrzebowa)</i>	Dire au revoir	<i>(Pożegnać się)</i>
Le rituel religieux	<i>(Rytuał religijny)</i>	La permission de dire au revoir	<i>(Zgoda na pożegnanie)</i>
Le testament de fin de vie	<i>(Testament końca życia)</i>	Offrir ses condoléances	<i>(Składać kondolencje)</i>
Les directives anticipées	<i>(Dyrektywy wcześniejsze)</i>	Exprimer ses condoléances	<i>(Wyrażać kondolencje)</i>
Le deuil	<i>(Żałoba)</i>	Rassurer le patient	<i>(Uspokajać pacjenta)</i>
La douleur	<i>(Ból)</i>	Respecter les croyances	<i>(Szanuje przekonania)</i>
La sédation	<i>(Sedacja)</i>	Faire preuve d'empathie	<i>(Okazywać empatię)</i>
Le soignant en soins palliatifs	<i>(Opiekunka/Opiekun w opiece paliatywnej)</i>	Acceptation de la perte	<i>(Akceptacja straty)</i>

1. Ćwiczenia

1. Dopasuj elementy o powiązonym znaczeniu.

- | | |
|----------------------------|------------------------------------|
| a. Offrir ses condoléances | 1. Montrer de la compréhension |
| b. Faire preuve d'empathie | 2. Accepter la religion du patient |
| c. Rassurer le patient | 3. Exprimer ses condoléances |
| d. Respecter les croyances | 4. Calmer l'inquiétude du patient |

a-3 b-1 c-4 d-2



2. Ulotka o domowej opiece paliatywnej (Audio dostępne w aplikacji)

Wypełnij luki: confort, fin, soins, décès, accompagner, guérir, palliatifs, perte, soulager, directive

Les _____ aident les personnes en _____ de vie à rester à la maison, avec le plus de _____ possible. Une infirmière visite le patient pour _____ la douleur et parler avec lui et sa famille. Le but n'est pas de _____ , mais d' _____ la personne jusqu'au _____ avec respect.

Notre équipe travaille avec le médecin traitant. Nous respectons les croyances et les choix du patient. Il peut préparer une _____ anticipée pour expliquer ses souhaits: traitements, sédation possible, présence de la famille. Après la _____ d'un proche, nous proposons aussi un soutien pour le deuil et des informations sur la cérémonie funéraire.

Opieka paliatywna pomaga osobom w terminalnej fazie życia pozostać w domu, w możliwie największym komforcie. Pielęgniarka odwiedza pacjenta, aby złagodzić ból i porozmawiać z nim oraz z jego rodziną. Celem nie jest wyleczenie, lecz towarzyszenie osobie aż do śmierci z szacunkiem.

Nasz zespół współpracuje z lekarzem prowadzącym. Szanujemy przekonania i wybory pacjenta. Może on sporządzić dyspozycję na przyszłość, aby wyjaśnić swoje życzenia: dotyczące leczenia, ewentualnej sedacji, obecności rodziny. Po utracie bliskiej osoby oferujemy także wsparcie w żałobie oraz informacje dotyczące ceremonii pogrzebowej.

1. Quel est le but principal des soins palliatifs dans ce texte ?

2. Qui travaille avec l'équipe de soins palliatifs pour aider le patient ?

3. Postłuchaj fragmentu audio i zaznacz, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe.

	Prawda	Fałsz
La personne va à l'hospice pour soutenir une collègue dont le père est en fin de vie.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La famille refuse de discuter des directives anticipées pour le patient.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La famille prévoit un rituel religieux pour respecter les croyances du patient.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Nous _____ toujours les directives anticipées (Zawsze przestrzegamy wcześniejszych wytycznych, które pacjent sporządził.)
a. respecte b. respectons c. respecter d. respectent
2. Dans ce service de soins palliatifs, les médecins _____ les patients jusqu'à la fin de vie. (W tym oddziale opieki paliatywnej lekarze towarzyszą pacjentom aż do końca życia.)
a. accompagnent b. accompagner c. accompagne
d. accompagnaient
3. Hier, l'infirmière _____ la famille pendant la cérémonie funéraire. (Wczoraj pielęgniarzka wspierała rodzinę podczas ceremonii pogrzebowej.)
a. a soutenue b. a soutenir c. a soutenu d. soutenu

1. respectons 2. accompagnent 3. a soutenu

5. Przeczytaj dialog i odpowiedz na pytania

- Frère:** Tu sais, le médecin parle maintenant de période terminale pour maman.
(Wiesz, lekarz mówi teraz o stanie terminalnym u mamy.)
- Sœur:** Oui, je veux surtout qu'on pense à son confort et à la douleur, pas seulement aux traitements.
(Tak, przede wszystkim chcę, żebyśmy zadbali o jej komfort i kontrolę bólu, a nie tylko o leczenie.)
- Frère:** On peut demander plus de soins palliatifs et une vraie prise en charge pour l'accompagnement.
(Możemy poprosić o więcej opieki paliatywnej i właściwe wsparcie w towarzystwie.)
- Sœur:** D'accord, et on doit aussi respecter sa volonté anticipée, elle ne veut pas de réanimation.
(Zgoda, i musimy też uszanować jej wcześniejsze życzenie — nie chce reanimacji.)



1. Dans cette situation, qu'est ce que toi, tu voudrais dire au médecin pour un proche en période terminale ?

2. Comment est ce que ta famille parle de la mort ou du deuil dans ta culture ?

6. Odpowiedz na pytania, używając słownictwa z tego rozdziału.

Je voudrais vous rassurer en disant que... / Je vous présente mes condoléances pour... / Il est important de respecter...

1. Dans votre pays ou votre famille, comment les proches disent-ils au revoir à une personne en fin de vie ?

2. Vous êtes infirmier/infirmière : que dites-vous pour rassurer un patient qui a peur de mourir ?
Donnez une phrase courte.

3. Un collègue vous annonce que sa mère est décédée. Que lui dites pour offrir vos condoléances ?

4. Qu'est-ce qui, selon vous, doit être respecté dans les croyances ou les rituels d'une personne en fin de vie ? Donnez un exemple.

7. Email

Objet : Informations sur les souhaits de votre père

Bonjour Monsieur Martin,

Je suis Claire Dubois, infirmière aux **soins palliatifs**. Votre père parle peu, mais il m'a dit qu'il veut surtout du **confort** et moins de **douleur**. Il ne souhaite pas aller en **réanimation**.

Pouvez-vous me dire :

- s'il a une **directive anticipée** ?
- s'il veut une présence religieuse (prêtre, imam, autre) ?

Je veux bien sûr **respecter ses croyances** et vos souhaits de famille.

Cordialement,

Claire Dubois



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Merci pour votre message et pour les soins à mon père. / Je peux vous confirmer que... / Nous aimerions aussi savoir si...*
